

Практическое занятие № 8

Тема: Что такое закон. Зависимость поведения в жизни от правил и законов.

Цель: Совершенствование и развитие навыков перевода текста с целью извлечения информации на английском языке.

1. Read and translate the text. Прочтите и письменно переведите текст. Ответьте на вопросы.

LAWS: DESCRIPTIVE AND PRESCRIPTIVE

The English word “law” means various forms of behavior. Some laws are descriptive: they simply describe how people, or even natural phenomena, usually behave. An example is the law of gravity; another is laws of economics. Other laws are prescriptive – they prescribe how people ought to behave. For example, the speed limits are laws that prescribe how fast we should drive. They rarely describe how fast we actually do drive, of course.

In all societies, relations between people are regulated by prescriptive laws. Some of them are customs – that is informal rules of social and moral behavior. Some are rules we accept if we belong to particular social and cultural groups. And some are laws made by nations and enforced against all citizens within their power. It is important to consider to what extent such laws can be distinguished from customs and social rules.

When governments make laws for their citizens, they use a system of courts and the police to enforce these laws. Of course, there may be instances where the law is not enforced against someone – such as when young children commit crimes, or when certain people are able to escape justice by using their money or influence. The laws made by the government of one country are often very different from the laws of another country. Law today is, to a large extent, a complex of different and relatively independent systems.

Answer the questions.

1. What is the difference between descriptive and prescriptive laws?
2. What are customs?
3. Why should we distinguish laws from customs?
4. How do certain people escape justice?
5. Are the laws of different countries the same?

2. Find in the text the equivalents of the following words and expressions. Найдите в тексте эквиваленты следующих слов и выражений.

Создавать законы, различные формы поведения, предписывающие законы, установленные ограничения скорости, принадлежать к различным социальным группам, отличаться от обычаев, проводить законы в жизнь, отношения между людьми, совершать преступление, избегать правосудия.

3. Translate sentences into English. Переведите на английский.

1. Отношения между людьми регулируются предписывающими законами.
2. Предписывающие законы – предписывают, как люди должны вести себя в обществе.
3. Законы необходимы в интересах всего общества.
4. Законы одной страны отличаются от законов других стран.
5. Обычай - это неформальные правила поведения людей в обществе.
6. При отсутствии права люди могли полагаться только на законы джунглей.
7. Правительства используют систему судов и полицию, чтобы проводить законы в жизнь.

4. Write down sentences with the following idioms. Запишите предложения со следующими идиомами.

1. The pen is mightier than the sword. Что написано пером – не вырубишь топором.
2. Every land has its own law. В каждой стране свой закон.